

商业贷款申请表格

**NO THIRD PARTIES OR AGENTS APPOINTED.
SUBMIT APPLICATION DIRECTLY TO KOJADI.**

Please tick (v) loan applied 请选择(v)以下欲申请的贷款类型

☐

MicroSME LOAN
中小微企业贷款

☐

MICRO CREDIT
微型贷款

☐

TUKAR / ATOM

杂货店转型计划/修车厂现代化计划

PARTICULARS OF APPLICANT 申请者资料

Name (As in I.C.) 与身份证相同之名字

Name in Chinese (If Any) 中文姓名

TIN No. 税务识别码

I.C. No 身份证号码 (New 新)

(Old 旧)

Gender 性别

☐

Male 男

Nationality 国籍

☐

Female 女

Race 种族

Marital Status 婚姻状况

☐

Single 单身

☐

Married 已婚

☐

Widowed 丧偶

☐

Divorced 离婚

Membership No. 会员号码

☐

ACCCIM 马来西亚中华总商会

☐

KOJADI 自立合作社

☐

SMI MALAYSIA 马来西亚中小型工业公会

☐

Other Associations 其他组织:

☐

FMCMA 马来西亚华人行行业社团总会

Permanent Address 永久地址

Correspondence Address 通讯地址

(for all legal documents and correspondences)
(供寄送法律文件及书信用途)

Residence 住宅

☐

Owned 本身拥有 ___ yrs 年

☐

Parents 父母

☐

Rented 租用

☐

Other 其他:

Contact No 联络

☐

(H) 住家

(H/P) 手机 (1)

(H/P) 手机 (2)

Email 电邮

(Fax) 传真

Social Media ID 社交媒体帐号 (i.e. Facebook, Twitter, Instagram):

Highest Academic Qualification 最高学历

Monthly Income 月收入 (RM)

Bank Name 银行名称

Personal Bank A/C No. 个人银行账户号码

PARTICULARS OF SPOUSE 配偶资料

Name (As in I.C.) 与身份证相同之名字

Name in Chinese (If Any) 中文姓名

I.C. No 身份证号码

☐

(New 新)

Nationality 国籍

☐

(Old 旧)

Race 种族

Contact No 联络

☐

(H) 住家

(H/P) 手机 (1)

(H/P) 手机 (2)

Email 电邮

(Fax) 传真

Social Media ID 社交媒体帐号 (i.e. Facebook, Twitter, Instagram):

Name of Company/Employer 公司/雇主名字

☐

Employed 受薪

☐

Self-Employed 自雇

Company/Employer Address 公司/雇主地址

Position Held 职位

Company Contact No. 公司联络号码

Monthly Income 月收入 (RM)

Years of Service 服务年数

PURPOSE OF LOAN 贷款目的

☐

MicroSME 中小微企业贷款

RM

(Min. RM50,000; Max. RM500,000; or not more than 80% of the collateral value whichever is lower)
(最低 RM50,000; 最高 RM500,000; 或以不超过 80% 的抵押价值视何者为低)

☐

MICRO CREDIT 微型贷款

RM

(Min. 最低 RM5,000; Max. 最高 RM50,000)

☐

Working Capital 营运资金

☐

Capital Expenditure 资本开销

☐

Project Financing 项目融资

☐

Machineries and Equipment

☐

Others, please specify 其他, 请列明:

*Please provide documentary evidence to substantiate application 请提供相关文件以核实贷款申请

购买机械与设备

☐

TUKAR 杂货店转型计划

RM

(Min. 最低 RM30,000; Max. 最高 RM80,000)

☐

ATOM 修车厂现代化计划

RM

(Min. 最低 RM30,000; Max. 最高 RM100,000)

☐

Stock Purchase

购货营运资本

☐

Purchase of Machine and Equipment

购买机械与设备

☐

Premise's Renovation / Upgrade

装潢 / 提升店面

LOAN REPAYMENT PERIOD 贷款偿还期限

For MicroSME Loan/Micro Credit 中小微企业/微型贷款 (1 year 年 - 5 years 年)

☐

12 Months 月

☐

24 Months 月

☐

36 Months 月

☐

48 Months 月

☐

60 Months 月

* For TUKAR/ATOM 转型计划 (maximum 15 years; depends on age of applicant, etc 视申请者年龄而定, 最长十五年)

ABOUT YOUR COMPANY 关于贵公司				
Company Registration No. 公司注册号码		TIN No. 税务识别码		
Business License No. 营业执照号码				
Company Name 公司商号				
Company Registered Address 公司注册地址		Business Premises Address 公司营业地址		
Business Premises 店铺 ☐ Owned 本身拥有		☐ Rented 租用		
Company's Core Business 公司的核心业务				
Company Contact No 公司联络号码		Company Fax No 公司传真号码		
Company Email 公司电邮				
Bank Name 银行名称		Business Bank A/C No. 公司银行户口号码		
Company Total Sales for the last financial year 公司上财政年的总营业额 (RM)				
Year Business Started 开始营业年份		Number of Employees 雇员人数		
Key Customers 主要客户				
Company Name 公司名称		Contact Person 联络人		Contact No. 联络号码
(i)				
(ii)				
(iii)				
Key Suppliers 主要供应商				
Company Name 公司名称		Contact Person 联络人		Contact No. 联络号码
(i)				
(ii)				
(iii)				
FOR MicroSME LOAN APPLICATION 适用于中小微企业贷款申请				
Size of Business 公司规模				
☐ Services and other Sector 服务业或其他行业 <i>(Sales turnover not exceeding RM20 million OR not exceeding 75 full-time employees 营业额少于两千万令吉或不超过七十五名全职员工)</i>				
☐ Manufacturing Sector 制造业 <i>(Sales turnover not exceeding RM50 million OR not exceeding 200 full-time employees 营业额少于五千万令吉或不超过两百名全职员工)</i>				
COLLATERAL TO OFFER 抵押提供 (For MicroSME Loan Application, If Any 适用于中小微企业贷款, 如有)				
Type 类别 (may offer multiple of choices of collateral 可提供多样抵押)			Estimated Market Value (RM) 市价估计 (RM)	
☐ Lien on Fixed Asset 不动产留置权 (Freehold/Leasehold 永久地契/租凭 ____ years 年) Please specify 请列名: Unencumbered/Free 未抵押 Encumbered 已抵押 (i) ☐ (ii) ☐				
☐ Machineries and Equipment 机械与设备 Please specify 请列名:				
☐ Other 其他 Please specify 请列名:				
CURRENTLY CREDIT FACILITIES WITH OTHER FINANCIAL INSTITUTION(S) 目前承担其他财务机构的信贷融资				
Name of Financial Institution(s) 财务机构商号	Type of Credit Facility 信贷融资种类	Amount of Finance 借贷额 (RM)	Monthly Instalment 每月分期付款 (RM)	Outstanding Amount 贷款余额 (RM)

PARTICULARS OF 1ST GUARANTOR 第一担保人资料						
Name (As in I.C.) 与身份证相同之名字 Name in Chinese (If Any) 中文姓名			Bank Name 银行名称 Personal Bank A/C No. 个人银行户口号码			
I.C. No 身份证号码 (New 新)		(Old 旧)		TIN No. 税务识别码		
Gender 性别	☐ Male 男	☐ Female 女	Nationality 国籍	Race 种族		
Marital Status 婚姻状况	☐ Single 单身	☐ Married 已婚	☐ Widowed 丧偶	☐ Divorced 离婚		
Relationship with Applicant 与申请人关系	☐ Immediate Family Member 亲属关系 (Please specify relationship 请注明关系:)		☐ Non Immediate Family Member 非亲属关系 (Please specify relationship 请注明关系:)			
Residential Address 住家地址	☐ Owned 本身拥有		☐ Parents 父母		☐ Rented 租用	
☐ Others 其他						
Contact No 联络 (H) 住家 Email 电邮	(H/P) 手机 (1)		(H/P) 手机 (2)			
Social Media ID 社交媒体帐号 (i.e. Facebook, Twitter, Instagram):						
Name of Company/Employer 公司/雇主名字			☐ Employed 受薪	☐ Self-Employed 自雇		
Company/Employer Address 公司/雇主地址						
Position Held 职位			Company Contact No. 公司联络号码			
Monthly Income 月收入 (RM)			Years of Service 服务年数			
ASSET(S) DECLARATION (FREE FROM ENCUMBRANCES) 资产申明 (已无债务承担)						
Type of Asset and Title 资产项目	Qty 数量	Year of Purchase 购买年份	Purchase Value (RM) 购买价格	Est. Market Value (RM) 市价评估	Location 地点	Ownership (%) 所属权
PARTICULARS OF 2ND GUARANTOR 第二担保人资料						
Name (As in I.C.) 与身份证相同之名字 Name in Chinese (If Any) 中文姓名			Bank Name 银行名称 Personal Bank A/C No. 个人银行户口号码			
I.C. No 身份证号码 (New 新)		(Old 旧)		TIN No. 税务识别码		
Gender 性别	☐ Male 男	☐ Female 女	Nationality 国籍	Race 种族		
Marital Status 婚姻状况	☐ Single 单身	☐ Married 已婚	☐ Widowed 丧偶	☐ Divorced 离婚		
Relationship with Applicant 与申请人关系	☐ Immediate Family Member 亲属关系 (Please specify relationship 请注明关系:)		☐ Non Immediate Family Member 非亲属关系 (Please specify relationship 请注明关系:)			
Residential Address 住家地址	☐ Owned 本身拥有		☐ Parents 父母		☐ Rented 租用	
☐ Others 其他						
Contact No 联络 (H) 住家 Email 电邮	(H/P) 手机 (1)		(H/P) 手机 (2)			
Social Media ID 社交媒体帐号 (i.e. Facebook, Twitter, Instagram):						
Name of Company/Employer 公司/雇主名字			☐ Employed 受薪	☐ Self-Employed 自雇		
Company/Employer Address 公司/雇主地址						
Position Held 职位			Company Contact No. 公司联络号码			
Monthly Income 月收入 (RM)			Years of Service 服务年数			
ASSET(S) DECLARATION (FREE FROM ENCUMBRANCES) 资产申明 (已无债务承担)						
Type of Asset and Title 资产项目	Qty 数量	Year of Purchase 购买年份	Purchase Value (RM) 购买价格	Est. Market Value (RM) 市价评估	Location 地点	Ownership (%) 所属权
DECLARATION BY GUARANTORS 担保人声明事项						
I/We hereby declare that all information given herein is true and accurate and I/we have not withheld any material fact. I/We further give consent to KOJADI to obtain/disclose any information and authorize KOJADI and its representative(s) to obtain and/or verify information pertaining to this Application and/or furnished by me/us with any party or any agency that KOJADI deems fit including CBM, CCRIS, CTOS, EXPERIAN or from whatsoever sources and/or by whatever means that KOJADI deems appropriate. I/We agree that KOJADI and the loan approving committee shall not for any reason be held liable for any claims, damages or liabilities howsoever arising (including indirect, special, consequential or punitive damages or any monetary loss) to me/us due to the inaccuracy, incompleteness or inauthenticity of its contents or for the consequences of reliance which may be placed on the information. 本人/我们在此声明所提供的资料属实及准确并无隐瞒任何重要事实。本人/我们授权自立合作社于必要时向各有关机构，包括 CBM, CCRIS, CTOS, EXPERIAN 及其余合适单位查证/透露本人所提供的资料。本人/我们同意及接受，自立合作社及其贷款批准委员会或其董事或职员无需基于内容有失准确性或错误而承担任何法律后果或作出任何形式的金钱赔偿。 If any information given herein shall hereafter become inaccurate or if there is any material change in anyway in the view of KOJADI, I/we hereby agree to promptly notify and indemnity KOJADI on full indemnity basis of all loss, damage, costs and expenses incurred or to be incurred by KOJADI as a result of such inaccuracy/changes. 如自立合作社所需的资料会因时而异而本人/我们之前所提供的资料在日后不适宜或需要更正，本人/我们兹同意即刻向自立合作社通知有关的不确定资料/改变，并完全补偿自立合作社对此所承担的损失。 I/We hereby acknowledge that I/we have received, read, understood and agreed to be bound by the Privacy Notice issued by KOJADI according to the terms and conditions contained therein. 根据自立合作社发出的隐私声明，本人/我们特此确认本人/我们已经接受，阅读，理解并同意受此条款及条件的约束。 I/We hereby expressly consent and authorize KOJADI to disclose and/or share any information on me to such third parties as KOJADI may deem appropriate for purpose of facilitating the functions of KOJADI or for such other purpose as prescribed by KOJADI in accordance with the Personal Data Protection Act 2010. 本人/我们在此根据 2010 年个人资料保护法令明确同意并授权给自立合作社提供本人/我们的资料予第三者，为促进此申请的恰当目的或用于其他用途。						
ACKNOWLEDGEMENT BY GUARANTOR(S) 确认同意作为担保人						
Signature of 1st GUARANTOR 第一担保人签名			Signature of 2nd GUARANTOR 第二担保人签名			
Name 姓名			Name 姓名			
IC No 身份证号码			IC No 身份证号码			
Date 日期			Date 日期			

DECLARATION BY APPLICANT 申请人声明事项

I/We hereby declare that 本人/我们谨此声明:-

- I/We have fully understood and shall abide by the By-Laws of Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad (KOJADI) and the Rules of the respective KOJADI LOAN Scheme.
本人/我们已充分了解，并将遵守自立合作社之章程及有关的贷款细则。
- I/We hereby give consent to KOJADI to obtain/disclose any information and authorize KOJADI to verify information furnished by me/us with any party or any agency that KOJADI deems fit including CBM, CCRIS, CTOS, EXPERIAN or from whatsoever sources and/or by whatever means that KOJADI deem appropriate. I/We agree that KOJADI and the loan approving committee shall not for any reason be liable for any claims, damages or liabilities howsoever arising (including indirect, special, consequential or punitive damages or any monetary loss) to me/us due to the inaccuracy, incompleteness or inauthenticity of its contents or for the consequences of reliance which may be placed on the information. I/We further understand that KOJADI reserves the right to reject my/our application for loan or revoke any loan approval granted to me/us or recall any loan granted to me/us under the Scheme in the event that:-
本人/我们授权自立合作社于必要时向各有关的机构 (包括 CBM, CCRIS, CTOS, EXPERIAN) 及其余合适单位查证/透露本人所提供的资料。本人/我们同意及接受自立合作社及其贷款批准委员会或其董事或职员无需基于内容有失准确性或错误而承担任何法律后果或作出任何形式的金钱赔偿。本人/我们了解自立合作社有权于下列情况取消本人/我们之贷款或取消所批准之贷款或终止并追讨在此计划下所获得的贷款:-
 - Any of the information or document is found to have been falsified or withheld and/or misleading and/or;
若有任何资料或文件被发现虚假或隐瞒; 及/或误导及/或;
 - I am/We are found to have submitted multiple applications or have previously been granted a loan under the Scheme.
若本人/我们被发现提呈多份贷款申请书或在较早时已在此计划下获得贷款。
- If any information given herein shall hereafter become inaccurate or if there is any material change in anyway in the view of KOJADI, I/we hereby agree to promptly notify and indemnify KOJADI on full indemnity basis of such inaccuracy/changes.
如自立合作社所需的资料会因时而异而本人/我们之前所提供的资料在日后不适宜或需要更正, 本人/我们兹同意即刻向自立合作社通知有关的不确实资料/改变, 并完全补偿自立合作社对此所承受的损失。
- I/We hereby acknowledge that I/we have received, read, understood and agreed to be bound by the Privacy Notice issued by KOJADI according to the terms and conditions contained therein.
根据自立合作社发出的隐私声明, 本人/我们特此确认本人/我们已经接受、阅读、理解并同意受此条款及条件的约束。
- I/We hereby expressly consent and authorize KOJADI to disclose and/or share any information on me to such third parties as KOJADI may deem appropriate for purpose of facilitating the functions of KOJADI or for such other purpose as prescribed by KOJADI in accordance with the Personal Data Protection Act 2010.
本人/我们在此根据 2010 年个人资料保护法令在此明确同意并授权给自立合作社提供本人/我们的资料予第三者, 为促进此申请的恰当目的或用于其他相关用途。
- I/We provide consent to KOJADI to disclose my/our personal data to any credit reporting agency referred to by KOJADI and for KOJADI to receive any credit report(s) containing my credit information from the credit reporting agency.
本人/我们授权自立合作社向任何征信机构提供本人/我们的资料并获取本人之信用报告。
- I/We have never been made a bankrupt, not involved in any unlawful activities under the Anti-Money Laundering, Anti-Terrorism Financing and Proceeds of Unlawful Activities Act 2001 (AMLATFPUAA 2001) and/ or any legal action.
本人/我们不是报穷者, 并且无涉及任何违反 2001 年反洗钱和反恐融资法令之活动。
- I/We understand that KOJADI has the absolute discretion to approve or reject my/our application and I/we shall accept KOJADI's decision on my/our application.
本人/我们了解自立合作社有绝对的权利批准或拒绝本人的贷款申请, 同时也接受自立合作社对本人/我们的贷款申请所作之决定。
- KOJADI will not be held responsible for any loss or delay in transit pertaining to my/our application.
自立合作社将无需对本人/我们之申请书因邮失或邮误负责。
- I/We hereby agree and undertake to pay all fees, costs and expenses of and incidental to this application, the loan and/or the security documents for the loan as may be required or prescribed by KOJADI.
本人/我们同意及承诺支付一切与此申请, 自立合作社所规定的贷款和/或贷款担保文件有关的费用、收费及开销等。
- I/We hereby consent and agree that KOJADI also has the absolute discretion to consider and approve my/our loan application under another loan scheme deemed fit by KOJADI and under such event, on a without prejudice basis, this application form shall be deemed as the substitute application for the loan approved.
本人/我们谨此同意自立合作社有绝对酌情决定权考虑及若认为适当、根据自立合作社另一项贷款计划批准本人/我们的贷款申请。若此, 在不损及自立合作社权利基础上, 此申请表格须被视为该获批准贷款的替代申请。

COMPANY CHOP 商业/公司印章

Signature of APPLICANT 申请人签名
Name 姓名
IC No 身份证号码
Date 日期

EMERGENCY CONTACT PERSON 紧急联络人

Name 姓名	Relationship with Applicant 与申请人的关系
IC Number 身份证号码	Contact Number 联络号码 (H/P)

Address 地址

KOJADI reserves the right to 自立合作社保留绝对的权力:

- retain all documents which are submitted to KOJADI in relation to application for loans, for audit and statistical study purposes
保留所有的贷款文件以作日后稽查或统计的目的
- to approve an amount lower than requested without notifying the applicant
在不通知申请人的情况下批准低于要求的贷款额
- reject any incomplete application form or forms that do not conform to KOJADI's requirements without giving any reason whatsoever
拒绝任何不完整或不符合自立合作社要求的申请表格而无需给予任何理由

DECLARATION BY APPLICANT 申请人声明事项

(This declaration forms part of the Loan application 此声明是贷款申请的一部分)

1.

Are you related to any of the Directors, Committee Members or staff of Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad (KOJADI)? (Please tick "✓")
您是否与自立合作社的任何董事、委员会成员或员工有关系? (请勾选“✓”)

Answer 答案 : ☐ YES 是 ☐ NO 否

If yes, please provide details 如是, 请提供以下的资料 :-

A)

Name of related party 相关人姓名

:

Position in KOJADI 在自立合作社所担任职位

:

B)

Name of related party 相关人姓名

:

Position in KOJADI 在自立合作社所担任职位

:

2.

Have you or any of your family members or guarantors applied / obtained loans from Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad (KOJADI) before?
您或您的任何家庭成员或担保人之前是否向自立合作社申请或已获得贷款?

Answer 答案 : ☐ YES 是 ☐ NO 否

If yes, please provide details 如是, 请提供以下的资料 :-

A)

Name of Borrower 贷款人姓名

:

IC No. 贷款人身份证号码

:

Account No. of loan in KOJADI

:

自立合作社贷款户口号码

B)

Name of Borrower 贷款人姓名

:

IC No. 贷款人身份证号码

:

Account No. of loan in KOJADI

:

自立合作社贷款户口号码

3.

Have you guaranteed any other loans from Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad (KOJADI)?
您是否有担保自立合作社所提供的任何其他贷款?

Answer 答案 : ☐ YES 是 ☐ NO 否

If yes, please provide details 如是, 请提供以下的资料 :-

A)

Loan Type 贷款类型

:

Name of Borrower 贷款人姓名

:

IC No. of Borrower 贷款人身份证号码

:

B)

Loan Type 贷款类型

:

Name of Borrower 贷款人姓名

:

IC No. of Borrower 贷款人身份证号码

:

I hereby declare that the information provided above is true to the best of my knowledge.
本人谨此声明所提供的上述资料就我所知晓是正确的。

Signature of Loan Applicant / Member 申请人/社员签名
Date 日期

FOR OFFICE USE ONLY 此栏只供本社填写			
Loan Application No. -		Interest Rate %	
Received on		Approved Date	Approved Amount (RM)
Processed on		Approved by	Insurance (RM)
Remarks			

KOPERASI JAYADIRI MALAYSIA BERHAD (KOJADI)

11th Floor Wisma MCA, 163 Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia. P.O.Box 10686, 50722 Kuala Lumpur

Tel 03-2161 6499 Fax 03-2162 1413 Email sme@kojadi.com.my Website <http://kojadi.my>

Page 5/5

A. 申请人资料 BUTIR-BUTIR PEMOHON		此栏供本社填写	
国文姓名 Nama Penuh		Bahagian ini untuk kegunaan pejabat	
		No. Keanggotaan	
中文姓名 Nama Cina :		K -	
住宅地址 Alamat Rumah		Kawasan:	
		Kod :	
电话 Tel : - & -			
电邮 E-mail : 手提电话 (H/P) :			
身份证号码 No. Kad Pengenalan : (新) (Baru)			
(旧) (Lama)			
银行名称 (Nama Bank 1): 银行户口号码 (Bank AC No. 1) :		No. Skim	
银行名称 (Nama Bank 2): 银行户口号码 (Bank AC No. 2) :		-	
出生日期 Tarikh Lahir : 税务识别码 TIN No. :			
在以下适当空格内划 “√” Tandakan "√" di dalam kotak yang berkenaan bagi perkara berikut:-			
种族 BANGSA: 1. 华 Cina 2. 巫 Melayu 3. 印 India 4. 其他 Lain -lain			
性别 JANTINA: 1. 男 Laki-laki 2. 女 Perempuan			
婚姻状况 STATUS PERKAHWINAN: 1. 未婚 Bujang 2. 已婚 Sudah kahwin 3. 丧偶 Balu 4. 离婚 Sudah cerai			
职业 PEKERJAAN: 1. 专业人士 Professional 2. 商人 Peniaga 3. 雇员 Pekerja 4. 其他 Lain-lain 5. 主妇 Suri Rumah tangga			
每月收入 PENDAPATAN BULANAN 家庭成员 Bil. Ahli Keluarga 孩子 Anak < 12 岁 tahun 孩子 Anak 13-17 岁 tahun 孩子 Anak > 18 岁 tahun			
B. 认购股份 PELABURAN SAHAM			
本人认购500零吉股 Saya ingin melanggan RM500 saham.		Nota :	
缴付股金 Jumlah Saham RM 5 0 0 - 0 0			
入社费 Yuran Masuk RM 1 0 - 0 0 (划线支票 / 邮政汇票/ 银行汇票)			
共计 Jumlah Bayaran RM - (Cek Berpalang/Wang pos/Drafbank)		No.Resit :	
划线支票 / 邮政汇票/ 银行汇票列号 No. cek berpalang/No. wang pos/No. drafbank			
C. 申请人声明 IKRAR PEMOHON		Tarikh diterima :	
本人兹认同上列详情全部属实，且遵照本社章程第14(1)节之规定，本人声明愿意遵守本社章程及各项活动之细则或章程，以及在本人成为社员期间随时制定之章程与有关规则之修订；并另声明本人并非报穷而未脱离穷籍者，亦未触犯可登记之罪行被定罪，且在一年内未被任何合作社革除社员籍。如本人在未来成为报穷者，本人将失去作为社员的资格及自动被开除社员籍。本人在此授权自立合作社于必要时向各有关机构(包括CBM, CCRIS, CTOS或其他单位)查证本人所提供的资料。根据自立合作社的隐私声明，本人确认已阅读及了解自立合作社的隐私声明并同意受此条款及条件的约束。 Saya mengaku bahawa butir-butir yang tercatat di atas semuanya benar dan menurut undang-undang kecil 14(1) Koperasi ini, saya berikrar bahawa saya akan terikat dengan Undang-undang Kecil ini dan aturan-aturan aktiviti yang sedia ada serta apa-apa pindaan kepada Undang-undang Kecil dan aturan-aturan tersebut, yang dibuat dengan sah semasa tempoh keanggotaan saya, dan bahawa saya bukan seorang bankrap yang belum dilepaskan atau bukan seorang yang terhadapnya masih berkuatkuasa suatu sabitan bagi kesalahan yang boleh daftar dan tidak pernah dibuang daripada keanggotaan mana-mana koperasi dalam tempoh satu tahun. Sekiranya saya menjadi seorang bankrap di masa hadapan, saya akan hilang kelayakan sebagai anggota KOJADI dan akan dibuang daripada keanggotaan KOJADI. Saya dengan ini memberikan kebenaran dan kuasa kepada KOJADI untuk mengesahkan maklumat yang diberikan oleh saya dengan agensi-agensi yang KOJADI anggap wajar termasuklah CBM,CCRIS,CTOS, dan mana-mana agensi atau pihak lain yang KOJADI anggap sesuai.Menurut notis privasi KOJADI,Saya mengesahkan bahawa saya telah membaca dan memahami notis privasi KOJADI dan bersetuju untuk mematuhi dan terikat oleh terma-terma dalamnya.		Disemak oleh : Tarikh :	
申请人签名 Tandatangan Pemohon 日期 Tarikh		Dilulus oleh : Tarikh :	
D. 提议人/附议人 PENCADANG/PENYOKONG (必须是本社社员) (mestilah anggota Koperasi ini)		Disah oleh : Mesyuarat Exco / Lembaga pada	
提议人姓名 Nama Pencadang : 社员号码 No. Anggota : 身份证号码 No. K/P : 签名 Tandatangan :		附议人姓名 Nama Penyokong : 社员号码 No. Anggota : 身份证号码 No. K/P : 签名 Tandatangan :	

在向自立合作社提供任何您的个人资料前，本社强烈建议您先阅读及了解本社的隐私声明。您有权向本社职员索取一份或浏览本社的官方网站（<http://kojadi.my>）阅读本社的隐私声明。 Anda diseru untuk membaca dan memahami notis privasi kami sebelum memberi sebarang maklumat peribadi anda kepada kami. Anda berhak untuk mendapatkan daripada kakitangan KOJADI sesalinan notis privasi KOJADI atau membaca notis privasi KOJADI daripada laman web rasmi KOJADI (<http://kojadi.my>).

如本人的入社申请被批准，本人根据贵社章程第十八条指定下列人士为继承人。（根据章程第18条文规定，指定的继承人将继承逝世社员在本社之股金或权益或其他有关法令所注明之款项或权益）

Jika permohonan saya diluluskan, mengikut undang-undang kecil 18, saya menamakan orang-orang tersebut di bawah ini sebagai penama. (Mengikut undang-undang kecil 18, penama yang dinamakan oleh anggota akan menerima saham atau kepentingan atau segala wang-wang lain yang terhak bagi anggota berkenaian selepas kematiannya.)

继承人姓名（国文） Nama Penama	身份证或 报生纸号码 No. K/P atau No. Sijil Kelahiran	出生日期 Tarikh Lahir	性别 Jantina (L/P)	与继承人关系 Perhubungan Dengan Penama	获得百分率 Peratusan Bahagian (%)	地址 Alamat	电话及电邮 Tel dan e-mel

证人（必须由两位年逾廿一岁的人士作证，非社员亦可）

Saksi (2 orang saksi yang berumur 21 tahun ke atas hendaklah menjadi saksi, bukan anggota Koperasi ini turut layak menjadi saksi)

申请人签名 Tandatangan Pemohon
日期 Tarikh :

1. 姓名（国文）Nama : 身份证号码 No. K/P :
地址 Alamat :
电话 Tel : 签名 Tandatangan :
2. 姓名（国文）Nama : 身份证号码 No. K/P :
地址 Alamat :
电话 Tel : 签名 Tandatangan :

NOTA-NOTA PERMOHONAN

- Pemohon hendaklah warganegara Malaysia yang berumur 18 (lapan belas) tahun dan ke atas.
- Pemohon hendaklah menandatangani borang permohonan.
- Borang permohonan hendaklah dihantar kepada KOJADI. **Bersama-sama dengan borang permohonan ini, pemohon hendaklah mengepilkkan sekeping salinan kad pengenalan serta menjelaskan bayaran syer dan fi masuk.**
- Bayaran hendaklah melalui cek berpaling atau wang pos atau drafbank dan membayar kepada “Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad”. Nama dan No. Kad Pengenalan pembayar harus ditulis di belakang cek.
- Setelah permohonan diluluskan oleh Lembaga, senaskah Undang-Undang Kecil Koperasi, dan dokumen-dokumen lain akan dihantar kepada anggota baru.
- Untuk tujuan mesyuarat agung kawasan, anggota-anggota baru akan ditempatkan ke sesuatu kawasan mengikut konstituensi parlimen.
- Untuk mengelakkan surat-surat daripada salah dialamatkan, segala pertukaran hendaklah diberitahu pejabat KOJADI secara bertulis secepat mungkin.
- Akaun bank pemohon hendaklah aktif sepanjang masa keanggotaan untuk tujuan e-pembayaran dan sila kepilkkan salinan buku akaun bank.**
- Lembaga Pengarah tidak akan menimbang atau meluluskan permohonan-permohonan yang tidak sempurna.

申请注意事项

- 申请者必须是十八岁以上的马来西亚公民。
- 申请者必须在填妥的表格上签名。
- 申请者须将申请表寄交本社吉隆坡办事处。寄交表格时须同时**附上身份证影印本一份及缴交股金及入社费。**
- 付款可用划线支票或邮政汇票或银行汇票缴交并注明收款人为 **Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad** 并在支票背面写上付款人国文姓名及身份证号码。
- 申请受董事会批准后，本社将发出一本自立合作社章程，及其他文件予新社员。
- 为了进行区社员会议，每名新社员将根据其地址被安排在本社根据国会选区划分的区内。
- 为了避免邮误，社员更换地址须书面通知本社。
- 社员所填妥之银行账户必须活跃以作为电子支付用途，并附上银行存折副本。**
- 本社董事会将不考虑不完整之申请。

KOPERASI JAYADIRI MALAYSIA BERHAD (KOJADI)

Tingkat 11 Wisma MCA, 163 Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
P.O.Box 10686, 50722 Kuala Lumpur. Tel : 03-21616499 Fax : 03-21621413
Homepage : <http://kojadi.my> E-mail: contact@kojadi.com.my

**本社没委任代理人或中间人
请直接呈交申请书至自立合作社
NO THIRD PARTIES OR AGENTS APPOINTED
SUBMIT APPLICATION DIRECTLY TO KOJADI**

1. 谁可以申请?

Who can apply?

年龄介于 21 至 60 岁的马来西亚公民并经营中小微企业

Malaysian citizens age 21 to 60 years and operating MicroSME business

2. 贷款的主要目的

Purpose of Financing

- 营业资金 Working Capital
- 资本开销 Capital Expenditure
- 项目融资 Project Financing
- 或其他由本社董事可接纳的用途 Other purposes deemed fit by the Board

3. 客户群

Targeted Customers

- 独资经营者 Sole Proprietor
- 合作伙伴 Partnership
- 有限责任合伙 Limited Liability Partnership
- 私人有限公司 Private Limited Company

4. 申请资格

Eligibility

- 公司类型: 营运中
Type of Company: Company still in operation
- 营业少过三年也可考虑
Business less than 3 years would be considered
- 持有有效的大马公司委员会商业注册证书
Having a valid business registration with SSM

5. 贷款类型

Types of Facility

定期贷款

Term Loan

6. 贷款数额

Principal Loan Amount

- 贷款额从五万令吉至五十万令吉不等; 或
Loan amount from RM50,000 to RM500,000; or
- 以不超过 80% 的抵押价值视何者为低
Not more than 80% of the collateral value whichever is lower

7. 贷款偿还期

Loan Repayment Tenure

最多五年

Maximum 5 years

8. 抵押品

Security Requirements

- 住宅 / 商业 / 工业不动产; 和/或
Residential / commercial / industrial fixed asset; and/or
- 本社接受的私人有限公司董事连带共同担保或以个人名义的合格担保人 (须由本社董事批准)
Joint & Several Guarantee from all directors (for Sdn Bhd) or personal guarantee by qualified individuals acceptable by KOJADI (subject to approval by The Board)

9. 贷款利率

Loan Interest

4% 年利息按平率计算和每月固定的偿还额 (请参阅附件 – 分期付款表)

4% flat interest rate per annum with fixed monthly installments (as shown in table given)

10. 处理时间?

What is the turnaround time?

提交完整贷款申请文件后的七个工作日内

7 working days upon submission of complete supporting documents

11. 申请手续费?

What is the amount of initial fee?

贷款手续费及贷款行政费 RM300 (此收费恕不退还), 并与贷款申请表格同时呈交

Payment of non-refundable processing fee and administration fee of RM300 is to be submitted with your application.

贷款合约印花税及 0.5% 的贷款行政费, 以及其他相关费用将在批准贷款额中扣除

All stamp duty based on reimbursement basis together with facility fee of 0.5% of the loan amount will be deducted from the approved loan.

12. 申请程序是什么?

What are the application procedures?

- i) 填妥贷款申请表格及自立合作社入社申请表格 (贷款申请者须依据合作社法令成为自立合作社社员, 并缴交 RM510 的入社股份及入社费)
Complete KOJADI Business Loan Application Form and KOJADI Membership Application Form
(In accordance with the Co-operative Societies Act 1993, the applicant has to enroll as a member of KOJADI with RM510 initial shares and Membership entrance fees)
- ii) 缴交贷款手续费及贷款行政费 RM300 和 RM510 的入社股份及入社费 (请参阅第 15 项)
Pay the processing fee and administration fee of RM300 and initial shares and membership entrance fees of RM510 (see item 15)
- iii) 附上申请者经签证的身份证前后复印本
Submit certified copy of identification card (I/C) (front and back) of the applicant
- iv) 附上 1 张申请者的护照型照片
Submit one (1) passport-sized photograph of the applicant
- v) 附上申请者最新的住家及店铺地址的电话单、电费单和水费单
Submit a recent copy of the applicant's home & office telephone, electricity & water bills
- vi) A) 有限公司所需要的文件如下:
For Private Limited Companies to submit either:-
 - 1) 根据 1965 年公司法令附上公司表格 9, 24, 44, 49 或最新周年申报表及公司组织大纲及章程的复印本
Form 9, 24, 44, 49 (or latest Annual Returns) & Memorandum and Article of Associations for companies registered under Companies Act 1965
或 OR
 - 2) 根据 2016 年公司法令附上公司章程 14, 17, 46(3), 56, 68 和 78
Section 14, 17, 46(3), 58, 68 & 78 for companies registered under Companies Act 2016B) 独资或合伙需要提供大马公司委员会的商业注册文件
For proprietorship / partnership to submit the certificate of Business Registration with SSM (Suruhanjaya Syarikat Malaysia)
- vii) 有限公司最新三年的经审计账目
For Sdn Bhd, audited accounts for the last 3 years
- viii) 最新三年的管理账目
Management accounts for the last 3 years
- ix) 债权人及债务人账龄表
Debtors and creditors aging list
- x) 最新六个月的银行月结单
Bank statement for the last 6 months
- xi) 银行/财务机构已核批的信贷资料
Approval letters from banks or financial institutions for banking facilities granted
- xii) 政府合约书 / 经销合同 / 代理授权书 / 订购单副本 / 其他获认可的抵押经签证之副本文件
Certified true copies of government letter of awards / contracts / dealership agreements / purchase orders / other form of security

- xiii) 申请者/独资者/合伙人的所得税 B/BE 表格
B/BE Form of applicant / proprietor / partner
- xiv) 现金流量预测表 (如有)
Cash flow projection (if applicable)
- xv) 公司产品/服务的宣传单/目录 (如有)
Brochure on applicant's products / services (if available)

申请人必须提供 1 位或多位具有良好信用的担保人以保证还款。担保人所需的人数将由自立合作社决定。在此情况下，获接受的担保人必须具备以下条件：-

Applicant is required to furnish 1 or more guarantors with good credit ratings to guarantee repayment. The number of guarantors required shall be determined by KOJADI at our discretion. Under such circumstances, the acceptable guarantor(s) shall meet the following conditions :-

- 担保人必须是马来西亚公民，优选年龄介于 21 岁至 60 岁之间
Guarantor must be a Malaysian citizen and preferably aged between 21 to 60 years
- 担保人必须具有良好的信用和财务记录，并对借贷数额有一定的还款能力且获自立合作社所接受
Guarantors must have good credit and financial history and has the repayment capacity for the loan amount and acceptable to KOJADI
- 附上担保人的收入证明经签证的复印本(最新所得税 B/BE 表格或 EA 表格或公积金结单)
Submit a certified copy of guarantor proof of income (latest income tax B/BE form or EA form or EPF statement)
- 附上担保人的身份证前后经签证的复印本
Submit a certified copy of IC (front and back) of guarantor
- 附上 1 张各别担保人的护照型照片
Submit 1 passport size photograph each of the guarantor

13. 如何偿还贷款？

How to service the monthly instalment?

每月还款。您可使用以下的方式偿还贷款：

Repayment is monthly. Payment shall be made in the following manners:

- A. 通过自动提款机或网上银行或 Touch 'n Go 电子钱包的 JomPAY 服务*
JomPAY services* via ATM or Internet Banking or Touch 'n Go eWallet
- B. 根据本社账单支付项目下的选项，以现金/支票存入银行现金/支票存款机
Cash/Cheque payment via cash/cheque Deposit Machine with payment option under KOJADI's bill payment
- C. 在本社位于吉隆坡安邦路 163 号马华大厦 11 楼的付款柜台缴付
At KOJADI payment counter at 11th Floor, Wisma MCA, No. 163, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur

* 首选的支付方式

Preferred mode of repayment

备注：日后以支票支付可能在不获通知下须缴付额外的费用和收费。

Remarks: Fees and charges may be imposed for cheques in the future without notice.

14. 申请者可在哪里获得申请表格？

Where can applicants get the application form?

申请表格可从自立合作社网站 <http://kojadi.my> 下载

Application form can be downloaded from KOJADI Website at <http://kojadi.my>

15. 请在提呈贷款申请表格同时缴交：

The following are the initial payment when submitting your application:

- A. 贷款手续费及贷款行政费 RM300 以及
Payment of RM300 being processing fee and administration fee, and
- B. 入社股份及入社费 RM510
Payment of RM510 being initial shares and membership entrance fees

请将上述所需的费用分别以两张支票 / 银行汇票 / 邮政汇票支付予

“KOPERASI JAYADIRI MALAYSIA BERHAD”

Please pay the above required fees in TWO (2) separate cheques / bankdraft / postal money order to “KOPERASI JAYADIRI MALAYSIA BERHAD”

16. 申请文件需呈交至以下单位：
Applications are to be submitted to:
 自立合作社
 Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad (KOJADI)
 11th Floor, Wisma MCA,
 163 Jalan Ampang,
 50450 Kuala Lumpur
 Tel : 03-2161 6499 / 010-7959330
 Fax : 03-2162 1413
 Email : sme@kojadi.com.my

ANNEX 附件

每月贷款偿还模式 (以 4% 年利息按平率计算)

MONTHLY LOAN REPAYMENT MODEL BASED ON INTEREST RATE AT 4% PER ANNUM FLAT

贷款额 (RM) Loan Amount	偿还期 Repayment Tenure				
	1 年 year	2 年 years	3 年 years	4 年 years	5 年 years
50,000.00	4,340.00	2,250.00	1,560.00	1,210.00	1,000.00
100,000.00	8,670.00	4,500.00	3,120.00	2,420.00	2,000.00
150,000.00	13,000.00	6,750.00	4,670.00	3,630.00	3,000.00
200,000.00	17,340.00	9,000.00	6,230.00	4,840.00	4,000.00
250,000.00	21,670.00	11,250.00	7,780.00	6,050.00	5,000.00
300,000.00	26,000.00	13,500.00	9,340.00	7,250.00	6,000.00
350,000.00	30,340.00	15,750.00	10,890.00	8,460.00	7,000.00
400,000.00	34,670.00	18,000.00	12,450.00	9,670.00	8,000.00
450,000.00	39,000.00	20,250.00	14,000.00	10,880.00	9,000.00
500,000.00	43,340.00	22,500.00	15,560.00	12,090.00	10,000.00

备注: 还款额已调高为整数以方便借贷者日后偿还

Notes: Figures are rounded up for convenience of borrowers to repay their monthly installments in future.